



SERVIZIO SANITARIO REGIONALE  
EMILIA-ROMAGNA  
Azienda Ospedaliera di Reggio Emilia  
Arcispedale S. Maria Nuova

Istituto in tecnologie avanzate e modelli assistenziali in oncologia  
Istituto di Ricovero e Cura a Carattere Scientifico



# COMMUNITY HEALTH LITERACY

**IL MATERIALE INFORMATIVO PER LA COMUNITÀ PRODOTTO DALLE AZIENDE  
SANITARIE DELLA PROV. DI REGGIO EMILIA E UTILIZZATO ALL'INTERNO  
DELL'AZIENDA OSPEDALIERA SANTA MARIA NUOVA: RACCOLTA,  
VALUTAZIONE, MIGLIORAMENTO**  
- studio retrospettivo osservazionale -

*Simone Cocchi <sup>(1)</sup>, Elena Cervi <sup>(1)</sup>, Rita Iori <sup>(1)</sup>, Maria Ravelli <sup>(2)</sup>, Danilo Orlandini <sup>(3)</sup>*

<sup>(1)</sup> Biblioteca Medica "P. G. Corradini" | <sup>(2)</sup> Ufficio Qualità – Accreditamento | <sup>(3)</sup> Formazione e Innovazione Clinica

Azienda Ospedaliera di Reggio Emilia, Arcispedale Santa Maria Nuova - IRCCS

Reggio Emilia, 31/01/2012

# ***RAZIONALE SCIENTIFICO***

## **UNA DEFINIZIONE DI HEALTH LITERACY**

Il livello di capacità delle singole persone di **ottenere, elaborare e comprendere** le **informazioni** sanitarie di base e i **servizi** necessari per compiere **scelte appropriate** sulla salute (1).

# **RAZIONALE SCIENTIFICO**

## **EVIDENZE**

- Non ancora chiaramente stabilita una relazione causale tra la scarsa health literacy e gli esiti sanitari MA sempre più evidenze ne suggeriscono l'esistenza → maggiore probabilità di problemi di salute (ad es. diabete, scompenso cardiaco ecc.) in persone con bassa literacy (4,5) + scarse capacità di comprendere e seguire consigli medici, esiti poveri in termini di salute, uso differenziato di alcuni servizi sanitari (6).
- Revisione Cochrane del 2003 (7): raccomanda l'uso di informazioni sanitarie verbali e scritte nella comunicazione sulla salute con pazienti e/o altre persone coinvolte nella dimissione dall'ospedale verso casa → per i revisori Cochrane, Health Literacy = componente critica dell'erogazione dei servizi sanitari e della comunicazione sanitaria.

# RAZIONALE SCIENTIFICO

## EVIDENZE

- Health Literacy si inserisce in più generiche competenze di LITERACY → misurate da alcuni studi internazionali (8)  
→ **Studio ALL** (risultati italiani su capacità di comprendere testi in prosa e di servirsi delle informazioni in essi contenute) → **81,2%** della popolazione tra i 16 e i 65 anni, si colloca ai livelli **1-2** → **NB: max 5 e liv. 3 = minimo per poter «rispondere efficacemente alle esigenze di vita e di lavoro del mondo attuale»** (9).
  - Grande interesse presso la popolazione per le tematiche della salute (rilevamenti Forum RBM-CENSIS), **MA** la stessa popolazione, a prescindere dal livello di istruzione, individua, come principale difetto della odierna comunicazione sulla salute, la complessità delle informazioni (10).
- **Necessaria attenzione delle istituzioni per temi Health Literacy e comunicazione/informazione sulla salute**

# ***ISTITUZIONI E HEALTH LITERACY***

- R. E.-R. 2011: miglioramento della comunicazione sulla salute rivolta a pazienti e cittadini (Del. G.R. 732 del 30/05/2011) → «analisi di strumenti di comunicazione di Aziende Sanitarie su percorsi “critici” (come scompenso cardiaco, diabete, patologie oncologiche)».
- Direz. Gen. Sanità e Politiche Sociali:
  - det. 8423 del 11/07/2011: costituisce un gruppo di lavoro denominato «Gruppo regionale informazione e comunicazione sulla salute»
  - det. 8543 del 12/07/2011: costituisce «Gruppo di lavoro “Applicazione dei principi e delle pratiche della Health Literacy” con il compito di favorire, in particolare, la comprensibilità e la chiarezza del linguaggio, scritto e parlato, sia nella relazione operatore sanitario-cittadino, che nella redazione di materiale informativo».
- CORSO di Formazione sui Principi e Pratiche della Health Literacy

**→ HEALTH LITERACY deve essere OGGETTO DI STUDIO anche in Italia**

# ***OBIETTIVO PRIMARIO***

**Valutare la quantità e la qualità del materiale informativo scritto utilizzato dai professionisti dell'Azienda per fornire informazioni sulla salute a pazienti e/o cittadini.**

# ***MATERIALI E METODI***

## **RACCOLTA del MATERIALE**

- Materiale informativo (opuscoli, libretti ecc.) per pazienti/cittadini presente su sito istituzionale ASMN
- Materiale informativo per pazienti/cittadini presente nelle singole strutture utilizzato dai professionisti nella comunicazione con i pazienti/cittadini

I documenti verranno catalogati in base al produttore, all'argomento, alla tipologia testuale (consenso informato, documenti su trattamenti, documenti su patologie specifiche ecc.)

# ***MATERIALI E METODI***

## **VALUTAZIONE del MATERIALE**

Verrà valutata la **qualità del solo materiale prodotto dall'ASMN o, se presente, dall'AUSL di RE, attraverso 2 strumenti:**

1. checklist da predisporre, in collaborazione con la Biblioteca Scientifica del CRO di Aviano, sulla base della letteratura esistente [DISCERNere, Ensuring Quality Information for Patients tool - EQUIP, Suitability Assessment of Materials – SAM, PMOSE/IKIRSCH, Manuale di stile e altri] (3, 11-15)
2. Èulogos® CENSOR (16): strumento automatizzato per la valutazione integrata della leggibilità di un testo [attraverso l'indice GULPEASE (17,18)] e della sua comprensibilità [attraverso la verifica della presenza di lessico appartenente al Vocabolario di Base (19,20)]

***NON*** verrà valutato il materiale informativo di argomento non sanitario (ad es.: opuscoli orari visite ecc.)



# ***OBIETTIVO SECONDARIO***

Sensibilizzare i professionisti alle tematiche della comunicazione, al monitoraggio e al miglioramento della qualità della propria comunicazione con i pazienti/cittadini:

→ mettendo a conoscenza i professionisti dell'esistenza, della disponibilità e della qualità del materiale informativo per pazienti/cittadini

→ predisponendo lista di criteri di buona qualità del materiale informativo scritto e proponendo linea editoriale aziendale, anche in rapporto a quanto emerso da elaborazione dati obiettivo principale

→ condividendo con i professionisti l'eventuale "ridondanza" nel corpus del materiale informativo prodotto (presenza di più documenti relativi allo stesso argomento, presenza di più versioni di uno stesso documento ecc.)

# ***MATERIALI E METODI***

- Coinvolgimento dei professionisti mediante incontri di **informazione** (a livello dipartimentale) per la restituzione dei risultati della valutazione dei documenti
- Incontri di **formazione** per l'applicazione di modalità di **miglioramento** dei documenti

# ***RISULTATI ATTESI***

- Consapevolezza da parte dei professionisti/Azienda delle dimensioni del *corpus* di documenti informativi disponibili per pazienti e cittadini
- Consapevolezza da parte dei professionisti/Azienda della qualità, della leggibilità e della comprensibilità dei documenti
- Consapevolezza da parte dei professionisti/Azienda della disponibilità di metodologie e strumenti per la predisposizione di documenti di migliore qualità

# BIBLIOGRAFIA

1. Selden C, Zorn M, Ratzan SC, Parker RM, compilers. Health literacy [bibliography on the Internet]. Bethesda (MD): National Library of Medicine; 2000 Feb [acc. Agosto 2010]. Available from: <http://www.nlm.nih.gov/archive//20061214/pubs/cbm/hliteracy.html>
2. RTI International. Literacy and Health Outcomes. AHRQ Publication No. 04-E007-2 January 2004
3. Rudd RE, Anderson JE. The Health Literacy Environment Of Hospitals And Health Centers. National Center for the Study of Adult Learning and Literacy and Health and Adult Literacy and Learning Initiative, Harvard School of Public Health 2006
4. Dewalt DA, Berkman ND, Sheridan S, Lohr KN, Pignone MP. Literacy and health outcomes: a systematic review of the literature. J Gen Intern Med 2004;19:1228-39.
5. Wolf MS, Gazmararian JA, Baker DW. Health literacy and functional health status among older adults. Arch Intern Med 2005; 165:1946-52.
6. Berkman ND, Sheridan SL, Donahue KE, Halpern DJ, Crotty K. Low health literacy and health outcomes: an updated systematic review. Ann Intern Med. 2011 Jul 19;155(2):97-107. Review.
7. Johnson A, Sandford J, Tyndall J. Written and verbal information versus verbal information only for patients being discharged from acute hospital settings to home. Cochrane Database Syst Rev. 2003;(4):CD003716.
8. Gallina, Vittoria, a cura di (2000), La competenza alfabetica in Italia. Una ricerca sulla cultura della popolazione, Franco Angeli, MI.
9. INVALSI (2006) = Istituto nazionale per la valutazione del sistema educativo di istruzione e di formazione, Letteratismo e abilità per la vita. Indagine nazionale sulla popolazione italiana 16-65 anni. [http://www.invalsi.it/download/All/Rapporto\\_Finale\\_ALL.pdf](http://www.invalsi.it/download/All/Rapporto_Finale_ALL.pdf)
10. Censis 2006 = Censis – Forum per la Ricerca Biomedica, La nuova domanda di comunicazione sulla salute, Roma.
11. [http://asr.regione.emilia-romagna.it/wcm/asr/collana\\_dossier/doss128/link/doss128.pdf](http://asr.regione.emilia-romagna.it/wcm/asr/collana_dossier/doss128/link/doss128.pdf)
12. Moulton B, Franck LS, Brady H. Ensuring quality information for patients: development and preliminary validation of a new instrument to improve the quality of written health care information. Health Expect. 2004 Jun;7(2):165-75. Review.
13. Doak CC, Doak LG, Root JH, Teaching Patients with Low Literacy Skills, Lippincott, Philadelphia (1996 [1985])
14. Mosenthal PB, Kirsch IS, A new measure for document complexity: The PMOSE/IKIRSCH document readability formula, Journal of Adolescent & Adult Literacy; 1998 May; 41 (8): 638-57.
15. Fioritto, Alfredo, a cura di (1997), Manuale di stile. Strumenti per semplificare il linguaggio delle amministrazioni pubbliche, Il Mulino, Bologna.
16. [http://www.eulogos.net/ActionPagina\\_1021.do](http://www.eulogos.net/ActionPagina_1021.do)
17. Lucisano P, Piemontese ME, GULPEASE: una formula per la predizione della difficoltà dei testi in lingua italiana, Scuola e città, XXXIX, 3 (1988): 110-24.
18. Piemontese, Maria Emanuela (1996), Capire e farsi capire. Teorie e tecniche della scrittura controllata. Tecnodid, Napoli.
19. De Mauro, Tullio (2002a [1994]), Capire le parole, Laterza, Roma-Bari.
20. De Mauro, Tullio (2007 [1980]), Guida all'uso delle parole, Editori Riuniti, Roma.